



November 2025 - Novembre 2025  
Volume 41



# Newsletter – Bulletin

## Notes from the President - Notes du président

We were delighted to welcome several new members to our October meeting. These individuals joined our society during the annual show held in September. We encourage all members who have questions about their trees to actively participate by sending their questions to us either through our society's mailbox or via our private Facebook group. Questions received may even become the subject of future presentations, allowing for more interactive and relevant discussions at our meetings.

Pines are generally regarded as longer-term projects compared to most other species. During the first part of our October meeting, we reviewed the development of a Japanese black pine over a period of thirteen years. Throughout this period, the tree underwent gradual repotting into smaller pots until it reached its final container. Several design options were considered along the way. You will find a selection of images showcasing the chosen design and the progressive densification of the foliage pads on Page 2.

Additionally, the presentation highlighted the possibility of changing the

Nous avons eu le plaisir d'accueillir plusieurs nouveaux membres à notre réunion d'octobre. Ces personnes ont rejoint notre société lors de l'exposition annuelle de septembre. Nous encourageons tous les membres ayant des questions concernant leurs arbres à participer activement en nous les envoyant par courriel ou via notre groupe Facebook privé. Les questions reçues pourront même faire l'objet de présentations ultérieures, permettant ainsi des discussions plus interactives et pertinentes lors de nos réunions.

Les pins sont généralement considérés comme des projets à long terme, comparativement à la plupart des autres espèces. Lors de la première partie de notre réunion d'octobre, nous avons examiné le développement d'un pin noir du Japon sur une période de treize ans. Durant cette période, l'arbre a été repoté progressivement dans des pots de plus en plus petits jusqu'à atteindre son contenant définitif. Plusieurs options d'aménagement ont été envisagées. Vous trouverez, en page 2, une sélection d'images illustrant l'aménagement choisi et la densification progressive du feuillage.

De plus, la présentation a mis en lumière la possibilité de modifier la

*(Continued on:- Suite : page 2)*

### Inside this issue Dans ce numéro

Notes from the President - Notes du président.....	1
This month - Ce mois-ci .....	3
<b>Monday, November 17<sup>th</sup>, 2025 7:00 p.m. Le lundi 17 novembre 2025, 19 h</b>	
<b>Ron Kolbus Lakeside Centre</b>	
Library - Bibliothèque.....	3
Membership renewal - Renouvellement d'abonnement.....	4
Winners of renewal raffle - Gagnants du tirage pour le renouvellement.....	4
Note - Nota.....	5
Publicity - Publicités .....	6
Executive - Exécutif .....	7
Contact Us - Nous joindre.....	7
Meeting Location - Lieu des rencontres .....	7





Before design - Avant la transformation



Intended design  
- Concept prévue



**2015**

After initial-design -  
Après le design initial



**2020**

Refinement - Raffinement



**2021**

New front - Nouveau devant

*(Continued from: - Suite de la : page 1)*

tree's front for various reasons. Initially, the front was selected to conceal a large scar on the trunk. Recently, the front has been changed to display the scar, which will be sculpted to serve as a distinctive feature. A picture of the tree with its new front is provided below.

The mid-fall season is an important time to consider wintering methods for both hardy and semi-hardy trees. In the second part of our meeting, Owen Marsh presented on wintering techniques and the specific requirements for each type of tree.

Owen explained that the timing of winter preparation is influenced by weather conditions. With appropriate protection, hardy trees can be safely wintered outdoors. In contrast, semi-hardy trees require more careful handling and must be kept in a controlled environment where temperature variations remain within a specific range, typically between -2°C and 4°C.

face avant de l'arbre pour diverses raisons. Initialement, cette face avant avait été choisie pour dissimuler une grande cicatrice sur le tronc. Récemment, elle a été modifiée afin de mettre en valeur la cicatrice, qui sera sculptée pour devenir un élément distinctif. Une photo de l'arbre avec sa nouvelle façade est présentée ci-dessous.

Le milieu de l'automne est une période importante pour réfléchir aux méthodes d'hivernage des arbres rustiques et semi-rustiques. Lors de la seconde partie de notre réunion, Owen Marsh a présenté les techniques d'hivernage et les exigences spécifiques à chaque type d'arbre.

Il a expliqué que le moment de la préparation hivernale dépend des conditions météorologiques. Avec une protection adéquate, les arbres rustiques peuvent être hivernés en toute sécurité à l'extérieur. En revanche, les arbres semi-rustiques nécessitent une manipulation plus délicate et doivent être conservés dans un environnement contrôlé où les variations de température restent dans une plage spécifique, généralement entre -2 °C et 4 °C.

## This month

In the first portion of the meeting, we will explore the design considerations involved in the creation of a historical society tree. The discussion will focus on the process of developing an entire tree starting from a single branch and examine how this method might be adapted for use with other trees.

The second part of the meeting will address various strategies for working with young material. We will consider different techniques and approaches that can be applied when cultivating and shaping young trees.

During the third portion of the meeting, members are encouraged to bring their own trees to share and present with the group. This segment will provide an opportunity for attendees to showcase their work and receive feedback.

## Ce mois-ci

Dans la première partie de la réunion, nous explorerons les aspects liés au design d'un arbre de la société à caractère historique. La discussion portera sur le processus de développement d'un arbre entier à partir d'une simple branche et examinera comment cette méthode pourrait être adaptée à d'autres arbres.

La deuxième partie de la réunion abordera différentes stratégies de travail avec de jeunes plants. Nous étudierons diverses techniques et approches applicables à la culture et à la mise en forme de jeunes arbres.

Lors de la troisième partie de la réunion, les membres sont invités à apporter leurs propres arbres pour les présenter au groupe. Ce sera l'occasion pour les participants de mettre en valeur leur travail et de recevoir des commentaires.

**Monday,  
November 17<sup>th</sup>, 2025**

**7:00 p.m. - Meeting**

**Le lundi 17  
novembre 2025**

**19 h - Réunion**

**Ron Kolbus Lakeside Centre  
102 Greenview Avenue  
Ottawa**



Art et Culture  
**BONSAI**  
3530, 105<sup>e</sup> Avenue  
Shawinigan (Qc) G9P 1S1  
819 531-4528



**WWW.ACBOUSAI.COM**  
Votre boutique en ligne dédiée au Bonsaï  
Your dedicated Online Bonsaï Store

## Library

We will have a selection of books and magazines, come and stock-up for your winter reading.

It is also a good time to return the books and magazines that you may have out!

## Bibliothèque

Nous aurons une sélection de livres et de magazines, venez faire le plein pour vos lectures d'hiver.

C'est aussi le moment de rendre les livres et magazines que vous auriez empruntés !

**Library - Bibliothèque**

**Charles Lacombe  
library\_biblio@ottawabonsai.org**

## 2025-2026 membership renewal

Thank you to members who have renewed their annual membership in the society for 2025/2026 (which started on October 1<sup>st</sup>). For those who have yet to do so, membership must now be renewed to continue benefiting from the many services provided by our club.

For 2025/2026, we are maintaining the annual membership fees at the same level as last year. Please note that the monthly newsletter is now delivered to members only by email. .

Individual (receive Journal of the OBS by Email) ..... \$45  
Additional family members ..... add \$10  
Student ..... \$25  
Corresponding  
(outside National Capital Region) ..... \$25

Payment can be made by e-transfer at:  
[info@ottawabonsai.org](mailto:info@ottawabonsai.org)

Or by cheque made to: Ottawa Bonsai Society

Mailed to:

OTTAWA BONSAI SOCIETY  
PO BOX 4254 STN E  
OTTAWA ON K1S 5B3

**When renewing, please indicate which fee category is chosen.** Following receipt of your payment, a new membership card (or cards) will be sent to you.

Thank you!

## Renouvellement d'abonnement 2025-2026

Merci aux membres qui ont renouvelé leur adhésion annuelle à la société pour l'année 2025/2026 (qui a débuté le 1<sup>er</sup> octobre). Ceux qui ne l'ont pas encore fait doivent renouveler leur adhésion dès maintenant afin de continuer à bénéficier des nombreux services offerts par notre club.

Pour 2025/2026, nous maintenons les cotisations annuelles au même niveau que l'année dernière. Veuillez noter que le bulletin mensuel est désormais envoyé aux membres uniquement par courriel.

Individuel (recevoir le Journal de la SBO par courriel)....45 \$  
Autres membres de la famille .....Ajouter 10 \$  
Étudiant.....25 \$  
Correspondant  
(à l'extérieur de la région de la capitale nationale) .....25 \$

Le paiement peut être effectué par virement électronique à [info@ottawabonsai.org](mailto:info@ottawabonsai.org)

ou par chèque à l'ordre de : Société de bonsaï d'Ottawa

Envoyé à:

SOCIÉTÉ DE BONSAÏ D'OTTAWA  
BP 4254 SUCC E  
OTTAWA ON K1S 5B3

**Lors du renouvellement, veuillez indiquer la catégorie de frais choisie.** Suite à réception de votre paiement, une nouvelle carte de membre (ou des cartes) vous sera envoyée.

Merci!

**Yvon Bernier**  
[info@ottawabonsai.org](mailto:info@ottawabonsai.org)

## Winners of renewal raffle

Thank you to all the members who renewed their membership in the Ottawa Bonsai Society for the year 2025/2026 during our October campaign.

Two prizes were raffled among them, and the results are the following:

**Paul Lauzon**, as first winner, chose the **larch pre-bonsai**, and **Cheryl Girard** wins the book: ***The Living Art of Bonsai*** by renowned artist Amy Liang.

Congratulations to both winners!

## Gagnants du tirage pour le renouvellement

Merci à tous les membres qui ont renouvelé leur adhésion à la Société de bonsaï d'Ottawa pour l'année 2025/2026 lors de notre campagne d'octobre.

Deux prix ont été tirés au sort parmi eux, et voici les résultats :

**Paul Lauzon**, premier gagnant, a choisi le **pré-bonsaï de mélèze**, et **Cheryl Girard** remporte le livre « ***The Living Art of Bonsai*** » de la célèbre artiste Amy Liang.

Félicitations à nos deux gagnants !

## Note

Please note that this is the last bulletin for 2025. In addition, there will be no meeting in December.

For the months of January and February, we will offer you virtual meetings via the ZOOM platform.

We will communicate the details regarding these meetings in the bulletin of January 2026.

We take this opportunity to wish you an excellent holiday season.

## Nota

Veillez noter que ceci est le dernier bulletin pour 2025. De plus, il n'y aura pas de rencontre en décembre.

Pour les mois de janvier et février nous vous proposerons des rencontres virtuelles via la plateforme ZOOM.

Nous vous communiquerons les détails concernant ces rencontres dans le bulletin de janvier 2026.

Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter un excellent temps des Fêtes.

*Allen, Charles, Elroy, Ibrahim, Judy, Owen, Quinton, Vianney, Victor, Yvon*





In the beautiful region of Lanaudière north of Montreal, we invite you to come and visit our installations and our collections of bonsai and penjings imported from China, Korea, Japan and Canada. We have a wide selection of pre-bonsai (yamadori) and bonsai of all sizes.

For members of the Ottawa Bonsai Society, we offer a 10% discount on pots, tools, wire and accessories.

We are open from Tuesday to Sunday from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. If you plan to visit us, it is best to notify us by phone. Guided tours are available at \$15 (tax included) per person upon reservation. We accept payment by Interact as well as MasterCard and Visa.

Looking forward to sharing our passion with you!

Dans la belle région de Lanaudière au nord de Montréal, nous vous invitons à venir visiter nos installations et nos collections de bonsaïs et de penjings importés de Chine, de Corée, du Japon et du Canada. Nous avons un vaste choix de pré-bonsaï (yamadori) et de bonsaïs de toutes les tailles.

Aux membres de la Société de bonsaï d'Ottawa, nous offrons un rabais de 10% sur les pots, les outils, le fil à ligaturer et les accessoires.

Nous sommes ouverts du mardi au dimanche de 10 h à 16 h. Si vous comptez nous visiter, il est préférable de nous en prévenir par téléphone. Des visites guidées sont disponibles à 15 \$ (taxes comprises) par personne sur réservation. Nous acceptons les paiements par Interact ainsi que par MasterCard et Visa.

Au plaisir de partager notre passion avec vous!

**Suzanne Piché & Robert Smith**

450 883-1196 | cell. : 514 348-7167 (Robert)

**BONSAÏ GROS-BEC**

40 rue Imbeault  
St-Alphonse-Rodriguez Qc  
J0K 1W0

info@bonsaigrosbec.com | www.bonsaigrosbec.com

2025 – 2026

**Executive**

**Exécutif**

**President**

**Président**

Vianney Leduc

**Vice-President**

**Vice-président**

Owen Marsh

**Treasurer**

**Trésorier**

Allen Inglis

**Librarian**

**Bibliothécaire**

Charles Lacombe

**Public Relations**

**Relations publiques**

Ibrahim Eryuzlu

**Editors**

**Éditeurs**

Charles Lacombe  
Yvon Bernier

**Communications Coordinator**

**Coordonnateur des communications**

Yvon Bernier

**Membership Coordinator**

**Coordonnateur des adhésions**

Victor Ding

**Social media Coordinator & Webmaster**

**Coordonnateur : médias sociaux et webmestre**

Quinton Ashby

**Steering Group**

**Conseil directeur**

Quinton Ashby  
Yvon Bernier  
Elroy Cober  
Victor Ding  
Ibrahim Eryuzlu  
Allen Inglis  
Charles Lacombe  
Vianney Leduc  
Judy McDonald  
Owen Marsh



**Contact Us - Pour nous joindre**

PO BOX 4254 STN E  
OTTAWA ON K1S 5B3  
www.ottawabonsai.org  
info@ottawabonsai.org

**Library - Bibliothèque :**

library\_biblio@ottawabonsai.org

### Meeting Location

#### RON KOLBUS LAKESIDE CENTRE

Coming from the East on Carling Avenue:

turn right on Greenview Avenue (which is the entrance to Britannia Park).

Continue on Greenview for about one kilometer (to the end of the road).

The Kolbus Centre is on the right side of the road with a large parking area across the road on the left.

Please note that Greenview Avenue is the northern extension of Pincrest Road.

RON KOLBUS LAKESIDE CENTRE  
102 GREENVIEW AVE  
OTTAWA ON K2B 8J8

### Lieu des rencontres

#### CENTRE RON KOLBUS LAKESIDE

Venant de l'est sur l'Avenue Carling:

tournez à droite sur l'Avenue Greenview (qui est l'entrée du parc Britannia).

Continuer sur Greenview pendant environ un kilomètre (jusqu'au bout de la route).

Le Centre Kolbus est sur le côté droit de la route avec une grande aire de stationnement en face sur la gauche.

Veillez noter que Greenview Avenue est le prolongement nord du chemin Pincrest.

CENTRE RON KOLBUS LAKESIDE  
102 AV GREENVIEW  
OTTAWA ON K2B 8J8

Map to OBS meeting at the Ron Kolbus Lakes Centre  
Carte routière menant aux rencontres SBO au Centre Ron Kolbus Lakeside

